

De Boulay à Bouzonville

BOULAY-MOSELLE Patrimoine

Ban Saint-Jean : un film primé en Russie



Les deux cinéastes ont fait connaître le Ban Saint-Jean à leurs compatriotes russes. Photo RL

Deux cinéastes, Evgueny Bezborodov et Damir Yakoubov, ont tourné un documentaire sur le site du Ban Saint-Jean. Le film vient d'être récompensé par une chaîne de télévision russe. Cette mise à l'honneur permet de soutenir le travail de l'AFU.

Une équipe de la télévision russe était venue tourner un documentaire, *Ban Saint-Jean : Voix du passé*. Le film vient de décrocher à Moscou la médaille d'argent dans sa catégorie.

La chaîne russe Kultura tient à sauvegarder la mémoire patriotique du pays, l'ex-Union soviétique a perdu 26 millions de personnes pendant le conflit et peu de familles ont été épargnées. Ce type de sujet leur tient particulièrement à cœur.

• En compétition avec 219 films

Au total, 219 films ont été présentés par les différentes chaînes, et le documentaire de 26 minutes, tourné par Evgueny Bezborodov, réalisateur, Damir Yakoubov, cameraman et Daria Garbouzniak, réalisatrice du montage, a raflé la médaille d'argent. Ce succès ne doit rien au hasard.

Les deux cinéastes sont restés trois jours en Moselle, ont filmé le site dans les moindres détails, recueilli les témoignages d'anciens témoins directs : celui de Firmin Schmitt a été

très précieux et percutant. René Cappel et Véronique Carl ont su les captiver par l'évocation de leur vécu respectif avec les prisonniers.

Le travail d'investigation de l'Association franco-ukrainienne (AFU) a été souligné. Une exposition d'objets-souvenirs, fabriqués par les prisonniers, réanimait les liens entre les prisonniers disparus et la population locale. Une mise en scène historique et humaine a été privilégiée, ce qui permet de faire transparaître un reflet très fidèle du destin de ces prisonniers.

• Encourager le travail de mémoire

Ce verdict encourage l'AFU, présidée par Bruno Doyen, à poursuivre dans la même voie, en permettant à cette sombre histoire de sortir de sa clandestinité.

Cette récompense vient aussi honorer l'investissement de l'association, et de l'ensemble de ses membres soucieux d'inscrire ce drame dans le passé de la région.

• Traduit en russe

Un autre élément concourt à la médiatisation du Ban Saint-Jean en Russie : la traduction de la « Revie », troisième livre de Gabriel Becker sur le sujet. Svetlana Joukova de Volgograd (anciennement Stalingrad) avait découvert cet ouvrage lors de sa venue pour se plonger dans le décor de la disparition de son grand-père, le 22 mai 1944. Elle a traduit ce livre, avec le concours de Tatiana Linden, du comité de l'AFU et russophone, opus publié à Moscou.

Film et livre, le Ban Saint-Jean n'a pas fini d'interpeller les consciences. Les ramifications induites provoqueront une réflexion salutaire pour l'avènement d'un monde meilleur.